

## REFERENCES

- Abrams, M. H. (1999). *Glossary of literature term*. United States of America: Heinle & Heinle
- Aisyah, Siti, Harjanti, Dwi. (2020). *Naturalness of Translation in J. K. Rowling's Novel Harry Potter and the Half-Blood Prince into Indonesian*. Surakarta: Univerity of Muhammadiyah Surakarta
- Arikunto, S. (2010). *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Babbie, E.R. (2010). *The Practice of Social Research* (12th ed.). Wadsworth: Cengage Learning.
- Barzegar, Hossein. (2010). *English-into-Persian Translation of Colloquial Expressions in Subtitled Films*. Adib Mazandaran University
- Creswell, J.W. (2007). *Qualitative Inquiry and Research Design: Choosing among Five Tradition*. London: Sage Publications.
- Davies, & C. Elder. (2004, Eds.), *The handbook of applied linguistics* (pp. 1-9). Oxford: Basil Blackwell Publishers
- Denzin & Y. Lincoln. (1994), *Handbook of Qualitative Research*. London: Sage Publications.
- Dewi, N.L.V.P, Mardjohan, A & Santosa, M. H. (2015). *The Naturalness of Translation in Translating Short Story Entitled 'Drupadi' from Indonesian into English*. EJournal vol.XI. Singaraja: Universitas Pendidikan Ganesha.
- Elle UK. 2021. Emma Stone: The Return of Cruella [https://www.elle.com/uk/life-and-culture/culture/a36567266/emma-stone-interview-cruella/] Accessed on January 2023

- Fachrizal, Aji. (2018). The Translation Strategy of Idiomatic expression in English Indonesian subtitle of the Infiltrator movie. UIN Syarif Hidayatullah Jakarta: Fakultas Adab dan Humaniora,
- Glucksberg. Sam. (2001). Understanding Figurative Language: From Metaphors to Idioms. Oxford: Oxford University Press.
- Hartana, Andreas Tri. (2018). An Analysis of The Translation of Figures of Speech Found in Coco Movie. Yogyakarta: English Language Education Sanata Dharma University.
- Harcourt, Houghton Mifflin. (2010) Webster's New World College Dictionary. 4th Edition.
- Hatim, B. (2000). Mason. Politeness in Screen Translation. The Translation Studies Reader. Ed. Venuti, Lawrence.
- IMDb. 2021. Cruella. [<https://www.imdb.com/title/tt3228774/>] Accessed on November 10, 2022
- Keraf, Gorys. (2009). *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Kovecses, Z. (2002). Metaphor: A practical introduction. Oxford: Oxford University Press.
- Larson, M. L. (1998). Meaning-based Translation: A Guide to Cross-language Equivalence. United States: University Press of America.
- Leech, G. N. (1974). Semantics; Study of Meaning (second edition). Auxland: Penguin Books.
- McCarthy, M, and O'Dell, F. (2010). English Idioms in Use. UK: Cambridge University Press
- Moleong, L. J. (2011). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya

- Nababan, Ardiana Nuareni, Sumardiono. (2012). *Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan*. Kajian Linguistik Sastra Vol.24
- Newmark, P. (1991). *About Translation: Multilingual Matters*. Clevedon, Philadelphia, Adelaide: Multilingual Matters Ltd.
- Newmark, Peter. (1988). *A Textbook of Translation*. New York: Prentice-Hall International.
- Nida, E. (1964). *Towards a Science of Translating*. Leiden: Brill.
- Nida, E. A. & Taber. (1982). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E. J. Brill.
- Perrine, Laurance. (2008). *Sound and sense : An Introduction to poetry*. New York: Harcourt, Brace College, Publishers
- Pradopo, Rachmat Djoko. (2012). *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta: Gajah. MadaUniversity Press.
- Ready Steady Cut, 2021. *Cruella Review A Disney Live Action Triumph* [https://readysteadycut.com/2021/05/28/cruella-review-a-disney-live-action-triumph/] Accessed on November 10, 2022
- Remael, A., Díaz-Cintas, J. (2014). *Audiovisual Translation: Subtitling*. United Kingdom: Taylor & Francis.
- Reaske, Christopher Russell. 1966. *How To Analyze Drama*. America: Monarch Press
- Rotten Tomatoes. 2021. *Cruella*. [https://www.rottentomatoes.com/m/cruella]. Accessed on November 10, 2022
- Venuti, L. (2000). *The Translation Studies Reader*. New York: Routledge.
- Wordsworth, William. 1965. *Lyrical Ballads*. Oxford: UP
- “Blow someone's mind.” Merriam-Webster.com Dictionary, Merriam-Webster, https://www.merriam-webster.com/dictionary/blow%20someone%27s%20mind. Accessed 24 Mar. 2023.